

MTC Medion Technologie Center
Freiherr-vom-Stein-Str. 131
D-45473 Mülheim/Ruhr

Tel. 01805/633 633
Fax 01805/665 566
(0,12 Euro/Minute innerhalb des Festnetzes)
http://www.medion.com
BT

GB

Medion Electronics Ltd.
120 Faraday Park
Faraday Road
Dorcan
Swindon SN3 5JF
Wilts
Hot-Line: 0870/727 03 70
Fax: 01793/71 57 16
Hotline@medion.co.uk

F

Medion France
ZAC de La Bertraie
Route de Sablé
F-72270 VILLAINES
SOUS MALICORNE
N° Indigo 0 825 81 1000
hotline@medion.fr
www.medion.fr

I

Medion Service Center
Zona Industriale Pianodardine
83100 Avellino-Italy

Hot-Line: 199 101 295
medionservicecenter@it.flextronics.com



Medion Service Center
VISONIC S.A.
Alejandro Sanchez 95-97
E-28019 Madrid
Hot-Line: 902151448
Fax. 914604772
hotline@visonic.es



MICROMAXX Service Center
Hot-Line: 0900 - 435 78 35
(0900 - HELPTEL)

Telefax: 0900 - 435 7329
(0900 - HELPFAX)



Medion Service Center
Luma
Rua Alfredo Guisado no. 4
1500-030 Lisboa
Hotline: 21 771 36 38
Fax: 21 774 05 00

05-04







RDS AUTORADIO MIT CD/MP3-SPIELER
RDS CARRADIO WITH CD/MP3-PLAYER
AUTORADIO RDS AVEC LECTEUR CD/MP3
AUTORADIO RDS CON LETTORE CD/MP3
RADIO PARA COCHE RDS CON REPRODUCTOR CD/MP3
RDS AUTORADIO MET CD/MP3-SPELER
RÁDIO RDS COM LEITORA CD/MP3 PARA AUTOMÓVEL



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
NOTICE D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE MANEJO
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUÇÕES

MD 41049
MSN 5001 3300

e1 022451 E1 10 R-022451 CE







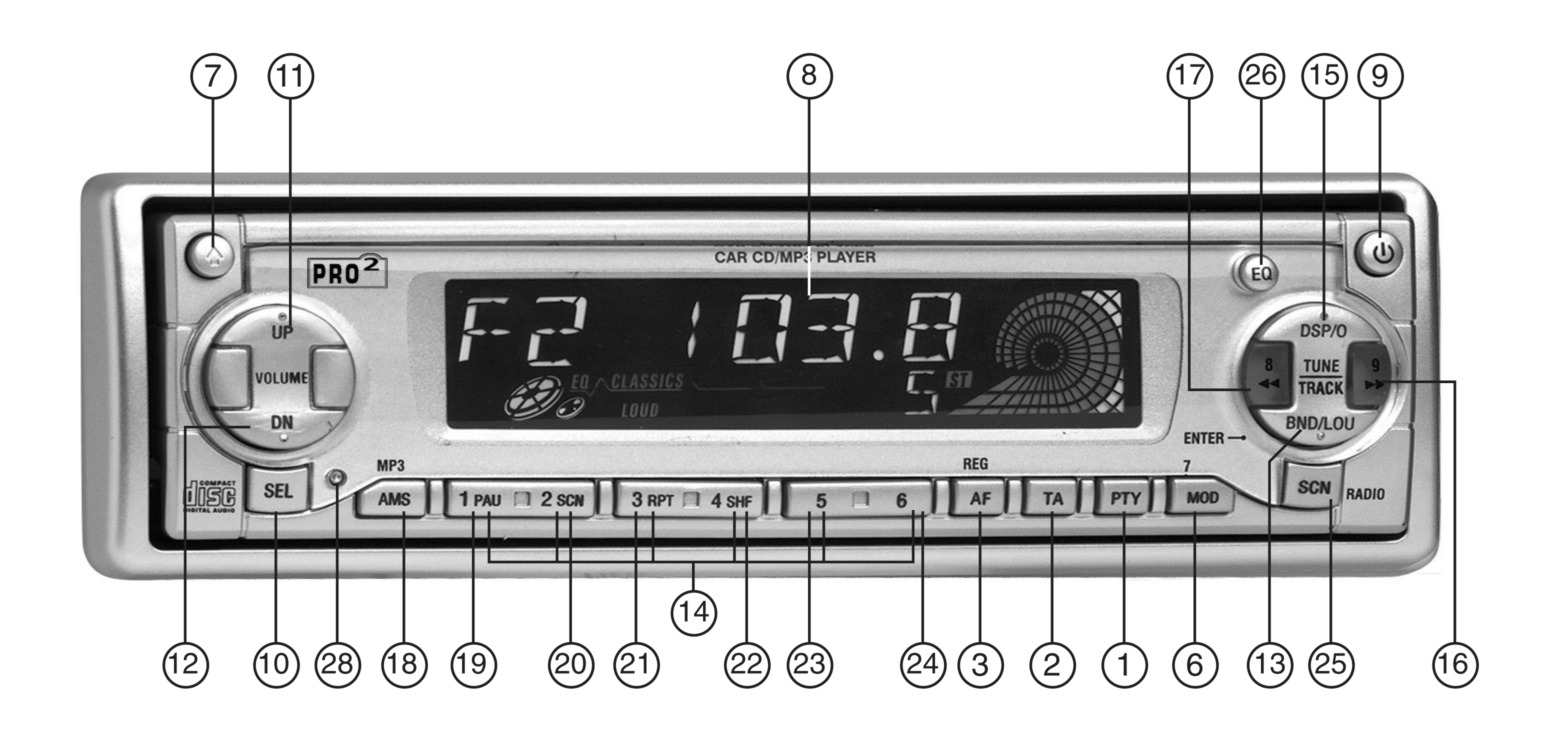


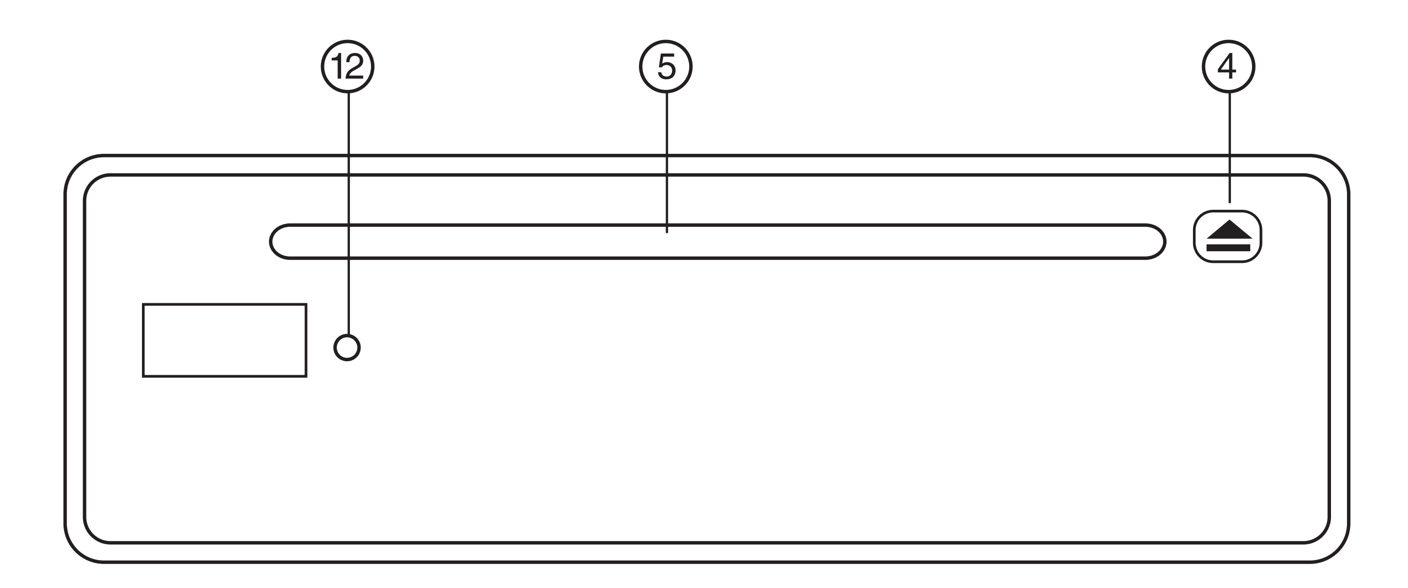






BEDIENELEMENT · OPERATING PANEL · PANNEAU DE COMMANDE
ELEMENTI DI COMANDO/ELEMENTO DE MANDO/BEDIENINGSELEMENT · ELEMENTO DE COMANDO





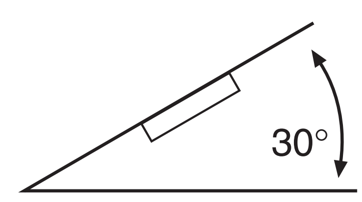
Inhaltsverzeichnis

D

Montage

Anmerkungen:

- Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es die üblichen Fahrfunktionen nicht beeinträchtigt.
- Schließen Sie das Gerät vor dem endgültigen Einbau provisorisch an und vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse korrekt ausgeführt sind und die Anlage ordnungsgemäß funktioniert.
- Verwenden sie ausschließlich die mitgelieferten Teile, um eine ordnungsgemäße Montage zu gewährleisten.
  Die Verwendung von nicht im Lieferpaket enthaltenen Teilen kann zu Fehlfunktionen führen.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, falls die Montage das Bohren von Löchern oder sonstige Eingriffe am Fahrzeug erfordert.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo es weder den Fahrer behindert noch bei plötzlichem Bremsen den Beifahrer gefährden kann.
- Um die optimale Funktion des Geräts zu gewährleisten, sollte es nicht in einer Schräglage von mehr als 30° montiert werden.



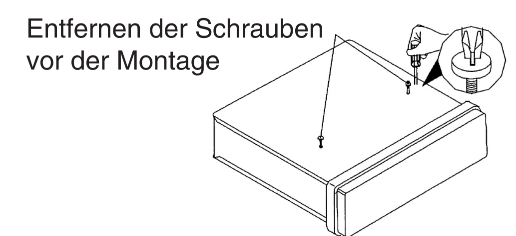
- Bei der Montage ist darauf zu achten, dass das Gerät keinen hohen Temperaturen (z.B. durch direkte Sonneneinstrahlung, heiße Luft, Heizung) bzw. Staub, Schmutz oder übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.

DIN FRONT-/RÜCKMONTAGE

Das Gerät kann mit Hilfe von Gewindelöchern an den Seiten des Gerätegehäuses wahlweise "vorn" (konventionelle DIN Frontmontage) oder "hinten" (DIN Rückmontage) installiert werden. Einzelheiten finden Sie in den nachfolgenden illustrierten Montage-anleitungen.

Entfernen der Schrauben vor der Montage

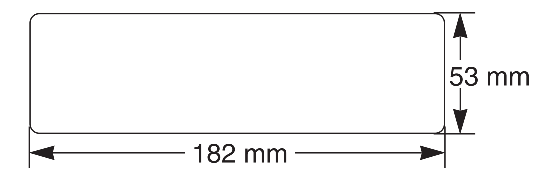
Entfernen Sie vor der Montage des Geräts die beiden Schrauben.



DIN FRONTMONTAGE (METHODE A)

Montageöffnung

Das Gerät kann in jedem Armaturenbrett, das über eine wie unten abgebildete Öffnung verfügt, eingebaut werden:

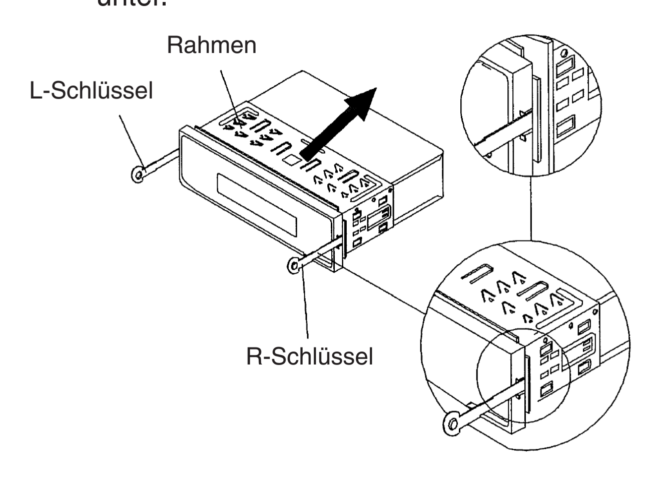


Montage des Geräts

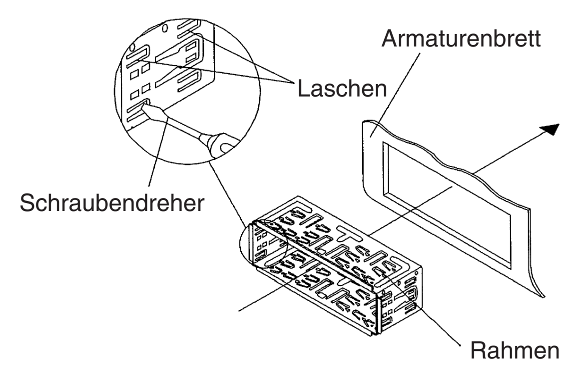
Überprüfen Sie zuerst sämtliche Anschlüsse und führen Sie dann die nachfolgenden Montageschritte aus:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Zündung ausgeschaltet ist und lösen Sie dann das Kabel von der Minusklemme (-) der Autobatterie.
2. Lösen Sie die Verbindung des Kabelbaums und der Antenne.
3. Entfernen Sie die Frontblende durch drücken der OPEN-Taste (Näheres im Kapitel „Verwendung der abnehmbaren Frontblende“).
4. Heben Sie den oberen Teil des äußeren Passrings an; danach lässt er sich abnehmen.

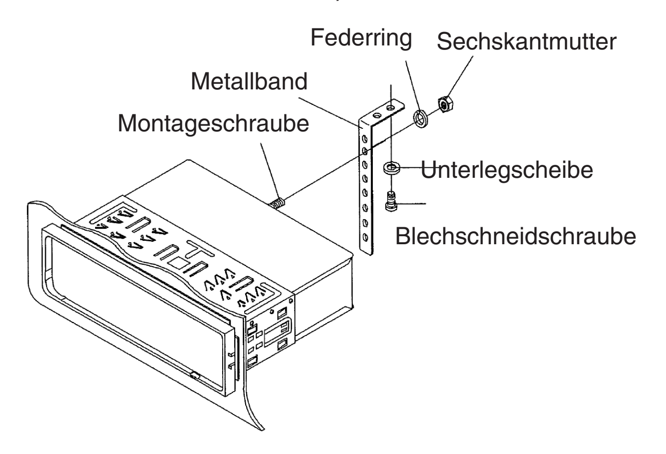
5. Die beiden mitgelieferten Schlüssel dienen zum Lösen der innen am Geräterahmen angebrachten Sperrlaschen, so dass Sie das Gerät herausziehen können. Führen Sie die Schlüssel (mit den Zähnen nach oben) so weit wie möglich in die entsprechenden Schlitze an der linken und rechten Geräteseite ein. Schieben Sie den Rahmen dann nach hinten vom Gerät herunter.



6. Befestigen Sie den Rahmen, indem Sie ihn zuerst in die Öffnung im Armaturenbrett schieben und dann die um Rahmen herum angeordneten Laschen mit eine Schraubendreher aufbiegen. Da nicht alle Laschen greifen werden, ist es erforderlich, die geeignetsten auszuwählen. Durch Aufbiegen der Laschen hinter das Armaturenbrett wird der Rahmen schließlich fixiert.



7. Schließen Sie nun den Kabelbaum und die Antenne wieder an. Achten Sie darauf, keine Kabel oder Drähte einzuklemmen.
8. Schieben Sie das Gerät in den Rahmen, bis es einrastet.
9. Als zusätzliche Befestigung können Sie das mitgelieferte Metallband dazu verwenden, die Geräterückseite zu fixieren. Entnehmen Sie hierzu aus dem mitgelieferten Schraubensortiment eine Sechskantmutter (5 mm) und einen Federring und befestigen Sie damit ein Ende des Bandes an der Montageschraube auf der Geräterückseite. Passen Sie das Metallband ggf. durch Biegen an den Montageraum an. Danach entnehmen Sie aus dem mitgelieferten Schraubensortiment eine Blechschneidschraube (5 x 25 mm) und eine Unterlegscheibe und befestigen damit das andere Ende des Metallbandes an einem stabilen Metallteil unterhalb des Armaturenbretts. Das Band dient gleichzeitig dazu, das Gerät ordnungsgemäß zu erden. Befestigen Sie die kürzere Seite der Montageschraube mit der Geräterückseite und die längere mit dem Armaturenbrett.
10. Schließen Sie das Kabel wieder an die Minusklemme (-) der Autobatterie an. Danach können Sie den äußeren Passring wieder aufstecken und die Frontblende anbringen (Näheres im Kapitel „Verwendung der abnehmbaren Frontblende“).

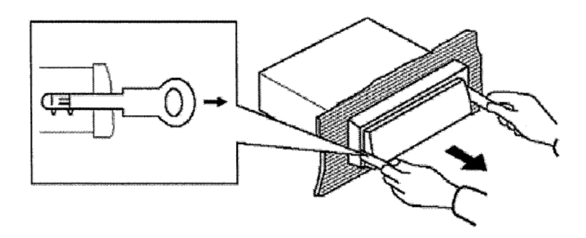


Ausbau des Geräts

1. Versichern Sie sich, dass die Zündung ausgeschaltet ist. Danach lösen Sie das Stromkabel des Negativ Pols (-) von der Autobatterie.
2. Falls vorhanden, entfernen Sie das an der Geräterückseite angebrachte Metallband.
3. Betätigen Sie die OPEN-Taste und lassen Sie die Frontblende nach unten gleiten.
4. Heben Sie den oberen Teil des äußeren Passrings an; danach lässt er sich abnehmen.

D

5. Betätigen Sie die OPEN-Taste nach dem Entfernen des Passrings erneut, um die Frontblende wieder nach oben gleiten zu lassen. Führen Sie die mitgelieferten Schlüssel in die Schlitze an der linken und rechten Geräteseite ein und ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett.



DIN RÜCKMONTAGE (Methode B)

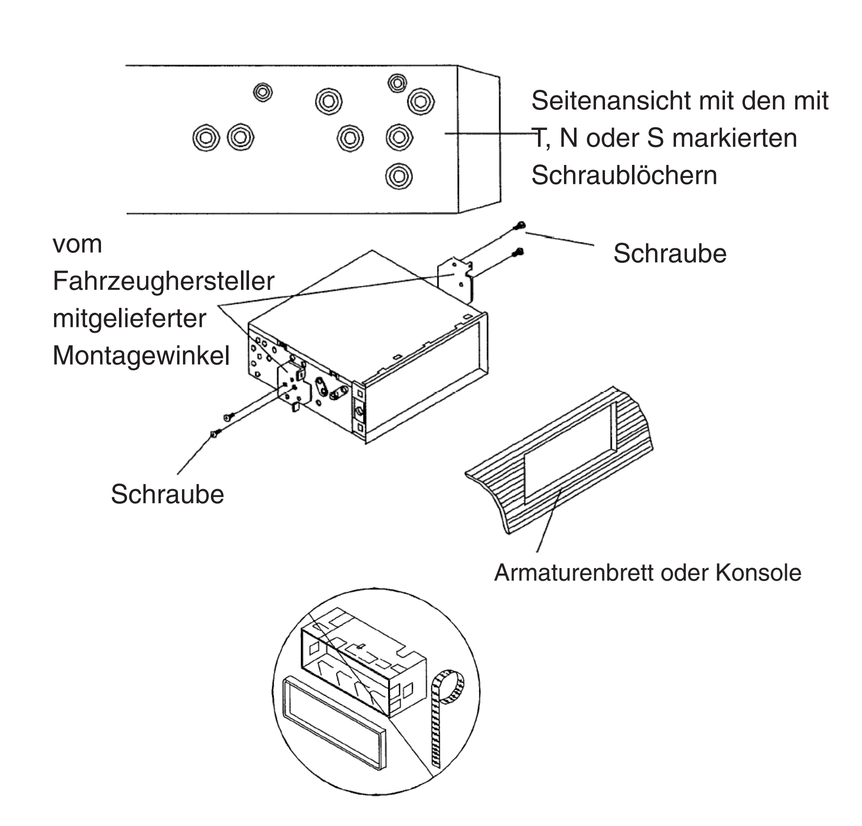
Falls es sich bei Ihrem Fahrzeug um einen Nissan, Toyota oder Suzuki handelt, gilt die folgende Montageanleitung: Verwenden Sie die mit einem T (Toyota), N (Nissan) oder S (Suzuki) gekennzeichneten Schraublöcher an beiden Geräteseiten, um das Gerät an den vom Fahrzeughersteller mitgelieferten Montagewinkeln zu befestigen.

Zur Befestigung des Geräts an die Montagewinkel des Fahrzeugherstellers.

1. Richten Sie den Winkel so aus, dass sich die Bohrungen des Winkels genau über den Bohrungen des Geräts befinden, und ziehen Sie auf beiden Seiten die Schrauben an.
2. Verwenden Sie (je nach Ausführung der Bohrungen im Haltewinkel) zur Befestigung die im Lieferumfang enthaltenen Flachrundkopfschrauben (5 x 5 mm) oder die Senkkopfschrauben (4 x 5 mm).

Hinweis:

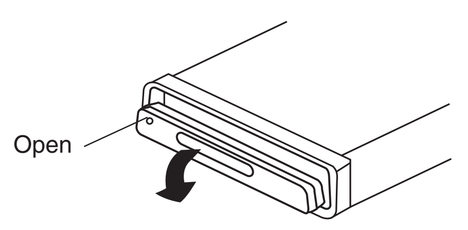
Der äußere Passring, der Rahmen und das Metallband werden bei Montage nach Methode B nicht verwendet.



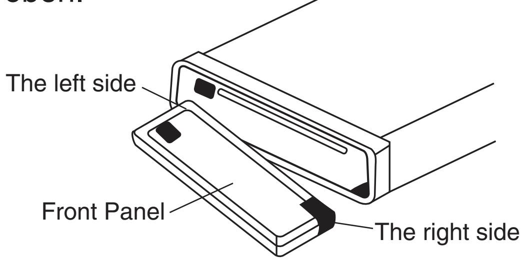
Verwendung der abnehmbaren Frontblende

Abnehmen der Frontblende

1. Bei Betätigung der OPEN-Taste gleitet die Frontblende nach unten.

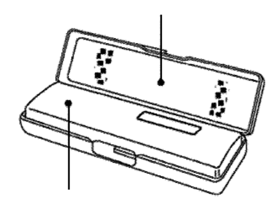


2. Bei erneuter Betätigung der OPEN-Taste gleitet die Frontblende nach oben.



3. Drücken Sie die Taste auf der Unterseite der Frontblende nach oben, sobald diese nach unten gleitet, und ziehen Sie die Frontblende aus der Halterung heraus.

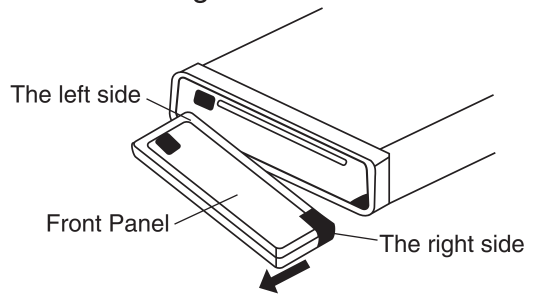




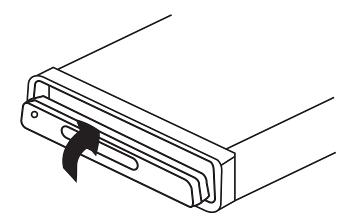
4. Legen Sie die Frontblende unmittelbar nach dem Ausbau in dem mitgelieferten Schutzbehälter ab.

Wiedereinbau der Frontblende

1. Sobald sich die Blendenhalterung in Abwärtsstellung befindet, schieben Sie die Frontblende in die Halterung und drücken Sie auf OPEN, um sie nach oben gleiten zu lassen.



2. Sobald sich die Blendenhalterung in Aufwärtsstellung befindet, bringen Sie die eine Seite der Frontblende in die korrekte Position und schieben Sie die andere Seite in die Halterung, bis Sie das Einrastgeräusch hören.



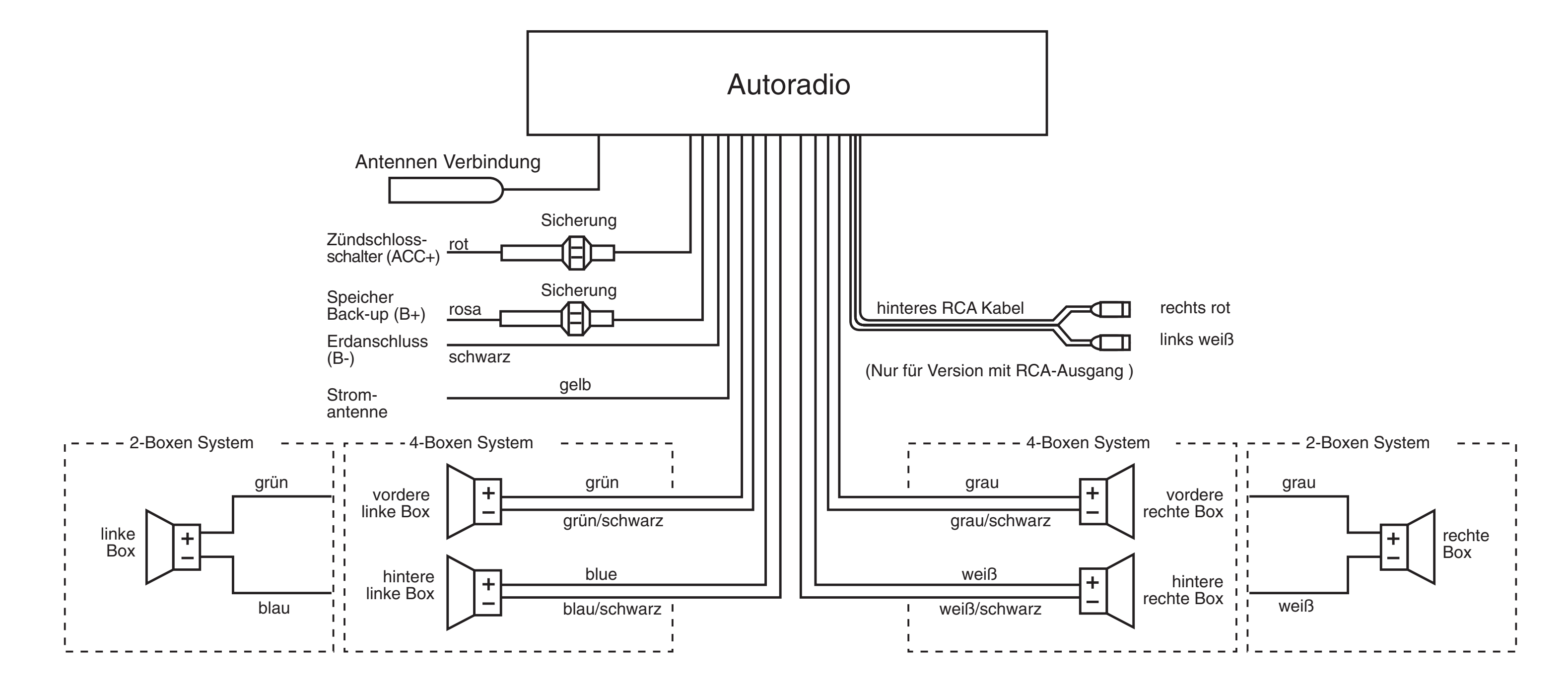
3. Hinweis: Falls die Frontblende nicht ordnungsgemäß einrastet, funktionieren u.U. die Betätigungstasten nicht und die Anzeige ist möglicherweise fehlerhaft (Segmente fehlen). Betätigen Sie in diesem Fall die OPEN-Taste erneut und wiederholen Sie den Einbau.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung

1. Lassen Sie die Frontblende nicht fallen.
2. Üben Sie keinen Druck auf die Anzeige oder die Betätigungstasten aus, wenn Sie die Frontblende herausnehmen oder wieder einsetzen.
3. Berühren Sie nicht die Kontakte auf der Frontblende oder dem Gerätekörper. Dies kann zu schlechtem elektrischen Kontakt führen.
4. Falls sich an den Kontakten Schmutz oder Fremdkörper festgesetzt haben, können diese mit einem sauberen, trockenen Tuch entfernt werden.
5. Setzen Sie die Frontblende unter keinen Umständen hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aus.
6. Achten Sie darauf, dass die Frontblende nicht mit flüchtigen Mittel (z.B. Benzol, Verdünner oder Insektizide) in Berührung kommt.
7. Versuchen Sie nicht, die Frontblende auseinander zu nehmen.

Kabelanschluss

FÜR 4 X 7 W

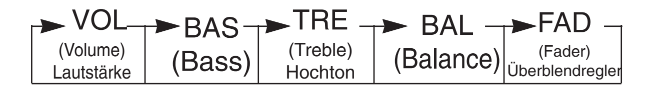


Hinweis: 1. Bei 2-Boxen System sind die, grünen, violetent, weiß/schwarzen und grau/schwarzen Kabelenden nicht angeschlossen und isoliert.
2. Um beim 2-Boxen System das eingestellte Lautstärkeniveau beizubehalten, lassen Sie den Überblendregler auf mittlerer Position stehen.

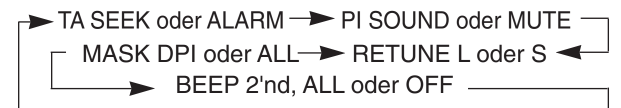
GERÄT EIN-/AUSSCHALTEN UND BELEUCHTUNG (nur bei VFD-Version)
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie irgendeine Taste drücken (ausgenommen OPEN (7) und EJECT (4). Sobald die Anlage eingeschaltet ist, drücken Sie zur Regelung der Helligkeit der LCD-Anzeige kurz auf die PWR-Taste (9). Halten Sie sie für einige Sekunden gedrückt, um das Gerät abzuschalten.

FRONTBLENDE ENTRIEGELN
Drücken Sie die OPEN-Taste (7), um die abnehmbare Frontblende abzunehmen.

KLANGREGELUNG
Drücken Sie kurz auf die SEL-Taste (10), um die gewünschte Regelungsart auszuwählen. Die Regelungsart kann in folgender Reihenfolge geändert werden:



Durch Drücken des VOLUME UP Knopfes ^ (11) oder VOLUME DOWN Knopfes v (12) können Sie die Klangqualität einstellen.
Wenn Sie die SEL-Taste (10) für einige Sekunden gedrückt halten, werden die folgenden Funktionen zu Ihrer Auswahl in zyklischer Abfolge verfügbar.



a) TA SEEK oder TA ALARM

- TA SEEK Modus:
Falls der neu eingestellte Sender während eines Zeitraums von mehreren Sekunden keine TP-Daten erhält, erfolgt eine Neueinstellung des Radios auf den nächsten Sender, welcher nicht über die gleichen PI-Informationen, jedoch über TP-Daten verfügt.
Falls die TP-Daten des aktuellen Senders während der Einstellungszeit, die über RETUNE SHORT (30 s) oder RETUNE LONG (90 s) eingestellt wird, verloren gehen, beginnt das Radio mit der Neuabstimmung auf den nächsten Sender mit derselben PI.

Falls der Sender mit derselben PI nicht in einem Suchdurchlauf gefunden wird, sucht das Radio nach dem nächsten Sender mit TP-Daten.

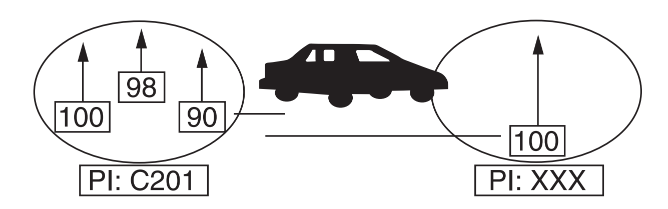
- TA ALARM Modus:
Bei Wahl dieses Modus ist keinerlei automatische Neueinstellung aktiviert. Es ist lediglich ein zweifacher Piepton (ALARM) zu hören, falls der neu eingestellte Sender mehrere Sekunden lang keine TP-Daten erhält.

Falls die TP-Daten des aktuellen Senders während der Neueinstellungszeit verloren gehen, ist der Piepton zu hören.
Falls der neu eingestellte Sender kein RDS-Signal erhält, wird "PI SEEK" unterdrückt.

b) PI SOUND oder PI MUTE
Während AF-Umschaltung im C201-Sender aktiviert ist, kann auf 100 MHz gewechselt werden, was keine echte AF-Frequenz darstellt (abweichende PI mit der gleichen AF), abgekürzt "DIP".
Falls ein Fahrzeug diesen kritischen Bereich zweimal hintereinander durchfährt, kann ein Schwankungsphänomen auftreten, weil der abweichende PI-Code über 100 MHz mit "XXX" PI empfangen werden kann. Das Autoradio ist zwar eigens dafür ausgelegt, mögliche Auswirkungen dieser unvermeidlichen Situation zu minimieren, jedoch kann eine Beeinträchtigung nicht völlig ausgeschlossen werden.

D

Im oben genannten Fall stehen 2 Modi zur Verfügung:



- PI SOUND Modus:
  Wenn der oben erwähnte abweichende PI-Ton (DIP) hin und wieder zu hören ist, erklingt kurz das DIP-Signal.
- PI MUTE Modus:
  Im oben beschriebenen Fall erklingt kurz ein Stummton.

c) RETUNE L oder RETUNE S Modus
Die Einstellzeit für die automatische TA-Suche und PI-Suche wird gewählt.
Falls während der Neueinstellungszeit keine PI-Information empfangen wird, beginnt das Radio mit der Suche nach dem nächstem Sender mit der gleichen PI. Falls ein PI-Sender nicht innerhalb eines Suchdurchlaufs gefunden wird, geht das Radio zurück zum letzten Sender und wartet mehrere Minuten, bis der PI-Code empfangen wird.
- RETUNE L Modus:
  Auf 90 Sekunden eingestellt.
- RETUNE S Modus:
  Auf 30 Sekunden eingestellt.

d) MASK DPI oder MASK ALL Modus
Die AF-Frequenz (die ein abweichendes PI- oder NO RDS-Signal mit hoher Feldstärke hat) wird während des PI-Checks überdeckt, wenn das Gerät die AF-Suche durchführt. Das Gerät führt die AF-Suche (DIP) während eines Zeitraums von einigen Minuten nicht aus. Bei einer AF mit einem NO RDS-Signal mit hoher Feldstärke verzögert das Gerät die Suche nach echten AFs, falls die echte AF irrtümlich aufgrund einer Interferenz als DIP überdeckt wird. Aus diesem Grund steht dem Anwender die Option MASK DPI zur Verfügung. Diese deaktiviert die Überdeckung der AF mit einem NO RDS-Signal mit hoher Feldstärke. Im MASK DPI Modus wird vom AF-Sender, die ein NO RDS-Signal mit höherer Feldstärke als das des aktuell eingestellten AF-Senders hat, ein Warnton oder ein langer Stummton (gemäß PI SOUND oder PI MUTE) gesendet. Diese Phänomene treten jedoch selten auf, und es ist höchst unwahrscheinlich, dass Anwender innerhalb Europas jemals den Warnton zu hören bekommen.
- MASK DPI Modus:
  Überdeckt nur die AF mit abweichender PI.
- MASK ALL Modus:
  Überdeckt die AF, die eine abweichende PI und ein NO RDS-Signal mit hoher Feldstärke aufweist.

e) BEEP 2'ND, BEEP ALL, OFF Modus
Legt fest, welcher Piepton wann ertönt. Die 3 Modi werden durch Drücken des VOLUME UP Knopfes ^ (11) oder VOLUME DOWN Knopfes v (12) ausgewählt.
- BEEP 2'nd Modus:
  Der Piepton wird nur dann erzeugt, wenn die erlaubte Tasten-kombination längere Zeit (1 s) gedrückt wird.
  z.B.
  Drücken der Preset-Taste (14).
  Drücken der BND/LOUD-Taste (13).
- BEEP ALL Modus:
  Der Piepton wird erzeugt, sobald irgendeine Taste gedrückt wird.
- BEEP OFF Modus:
  Der Piepton wird abgeschaltet.

LAUTSTÄRKE
Drücken Sie die BND/LOUD-Taste (13) und halten Sie sie für einige Sekunden gedrückt, um den Bass zu verstärken. Erneutes Drücken für einige Sekunden schaltet die Funktion ab.

DISPLAY
Drücken Sie die DSP-Taste (15), um die verschiedenen Anzeigemodi wie folgt zu durchlaufen:
- Bei Empfang eines RDS-Senders.

Im Radiomodus:
-> PS -> CT -> FREQ -> PTY ->

Im CD-Modus:
-> CD -> CT -> PS -> FREQ -> PTY ->
- Falls keine CT- oder PTY-Information empfangen wird, zeigt das Display "NO CLOCK" oder "NO PTY" an.
- Bei Empfang eines Nicht-RDS-Senders.

Im Radiomodus:
-> NO CLOCK -> FREQ -> NO PTY ->

Im CD-Modus:
-> CD -> CT -> FREQ -> NO PTY ->
Jede Anzeige erscheint für einige Sekunden, dann springt das Display zur Ausgangsstellung zurück.

Anmerkungen
- CT = clock time (Taktzeit)
- FREQ = frequency (Frequenz)

ENTZERRUNG
Drücken Sie die EQ-Taste (26), um die Entzerrungsfunktion und den gewünschten Audiomodus auszuwählen. Es stehen fünf Modi zur Verfügung:

(NUR BEI VFD-VERSION)

→ FLAT → CLASSIC → POP M → JAZZ → DSP OFF

VAKUUMFLUORESZENZ-DISPLAY (nur bei VFD-Version)
Anzeige der aktuellen Frequenz und der aktiven Funktionen auf dem Display (8).

LED BLINKT
Falls die Frontblende nicht korrekt am Gerätekörper montiert ist, blinkt die LED (27).

RESET-FUNKTION
RESET-Taste (28) mit einem Kugelschreiber oder einem spitzen Metallgegenstand drücken. Die Taste ist in den folgenden Fällen zu betätigen:
- Bei Erstinstallation des Geräts nach Ausführung aller Anschlüsse.
- Funktionstasten reagieren nicht.
- Fehlersymbol auf Display.

Hinweis:
Falls das Gerät nach Betätigen der RESET-Taste (28) immer noch nicht funktioniert, säubern Sie die Buchse der Frontblende mit einem in Isopropylalkohol getränkten Wattebausch.

RADIO-BETRIEB

- **Wechsel zum Radiomodus**
  Drücken Sie zur Umschaltung auf Radiomodus kurz auf die MODE-Taste (6). Das Display zeigt den Radiomodus sowie Bandspeicher und Frequenz an.

- **Auswahl des Frequenzbandes**
  Drücken Sie im Radiomodus kurz auf die BND/LOUD-Taste (13), um das gewünschte Band auszuwählen.
  Der Empfangsbereich ändert sich wie folgt:

  → FM1 → FM2 → FM3 → MW → LW

- **Auswahl des Senders**
  Drücken Sie kurz auf MANU/SKIP >> (16) oder MANU/SKIP << (17), um die automatische Suchfunktion zu aktivieren. Wenn Sie die Taste für einige Sekunden gedrückt halten, erscheint auf dem Display "MANUAL" und der manuelle Suchlauf wird aktiviert. Falls einige Sekunden lang keine der beiden Tasten gedrückt wird, springt das Gerät zurück zum automatischen Suchlauf und auf dem Display erscheint "AUTO".

- **AUTOMATISCHE SPEICHERUNG & PROGRAMMABFRAGE**
  - Automatische Speicherung
    Wenn die AMS-Taste (18) einige Sekunden lang gedrückt wird, sucht das Radio ausgehend von der aktuellen Frequenz und überprüft die Signalstärke, bis ein Suchlauf beendet ist. Dann werden die 6 stärksten Sender unter der entsprechenden voreingestellten Nummer gespeichert.

D

- Programmabfrage
  Betätigen sie kurz die AMS-Taste (18), um die voreingestellten Sender abzusuchen. Sobald die Feldstärke den Schwellenwert überschreitet, hält das Radio an der entsprechenden Sendefrequenz an, wobei ein Stummton ausgegeben wird, und danach beginnt die Suche von neuem.

• **SPEICHERUNG DES SENDERS**
Drücken Sie eine der Preset-Tasten (14) (1 bis 6), um einen Speicherplatz auszuwählen. Halten Sie die Taste einige Sekunden lang gedrückt (bis der Zweifachton ertönt) und der aktuelle Sender wird unter der entsprechenden Nummerntaste gespeichert.

• **FREQUENZSUCHE**
Drücken Sie die Scan-Taste (25), um die die Frequenzsuche zu aktivieren, welche nach Radiosendern sucht und bei jedem gefundenem Sender für einige Sekunden stoppt. Um die Suchfunktion zu beenden, drücken Sie die Scan-Taste (25) nochmal kurz.

• **RDS-BETRIEB (Radio Data System)**
- Aktivieren des RDS-Modus
  Um den RDS-Modus ein- oder auszuschalten, drücken Sie kurz auf die AF-Taste (3).
  Jedes Mal, wenn RDS eingeschaltet wird, erscheint auf dem Display das "AF"-Symbol.
  Beim Empfang eines RDS-Senders wird der Name des Senders angezeigt.
  "AF" fängt an zu blinken, sobald sich das Sendesignal verschlechtert.
  "ALARM" wird angezeigt, sobald eine dringende Meldung empfangen wird, und die Lautstärke wird auf den voreingestellten Wert umgestellt, falls sich der Lautstärkeregler in Minimalstellung befindet.

- Empfang regionaler Programme
  Um den Regionalmodus ein- oder auszuschalten, drücken Sie einige Sekunden lang auf die AF-Taste (3).
  Einige Sendestationen stellen ihr Programm für einen bestimmten Zeitraum von Standard- auf Regionalbetrieb um. Ist der Regionalmodus aktiviert, bleibt das aktuell gehörte Programm unverändert. Ist er deaktiviert, kann automatisch auf Empfang des regionalen Senders umgestellt werden.

- Verwendung der PTY-Taste zur Programmwahl
  Die PTY-Taste (1) ist wie folgt zu verwenden:

PTY MUSIC GROUP → PTY-Kategorie SPEECH → PTYoff

  Bei der Auswahl der PTY-Funktion sind die Preset-Tasten laut Anleitung zu benutzen.
  Sobald PTY aktiviert wird, beginnt das Radio mit der Suche nach entsprechender PTY-Information und stoppt die Suche, sobald PTY-Information gefunden wird.
  Falls die entsprechende PTY-Information nicht mehr vorliegt, erfolgt eine automatische Umschaltung von PTY auf Standardbetrieb.

Hinweis:
Bei Aktivierung des PTY-Modus erfolgt eine PTY-Umschaltung wie folgt:



Gemäß den o.g. 2 zugeordneten Kategorien, wird die Preset-Nummer wie folgt für die PTY-Auswahl verwendet:

Kategorie MUSIC
* POP M, ROCK M
* EASY M, LIGHT M
* JAZZ, COUNTRY
* NATION M, OLDIES
* FOLK M, Kategorie SPEECH
* NEWS, AFFAIRS, INFO
* SPORT, EDUCATE, DRAMA
* CULTURE, SCIENCE, VARIED
* WEATHER, FINANCE, CHILDREN
* SOCIAL, RELIGION, PHONE IN
* TRAVEL, LEISURE, DOCUMENT

- Empfang von Verkehrsdurchsagen (TA)
  Die TA-Taste (2) ist wie folgt zu verwenden: Bei kurzem Drücken wird der TA-Modus ein- oder ausgeschaltet.

  Wenn der TA-Modus aktiviert ist und eine Verkehrsmeldung übertragen wird:
  Falls sich das Gerät im CD-(MP3-) Modus befindet, erfolgt zeitweise Umschaltung auf Radiomodus.
  Zeitweise Umschaltung zu einem EON-Sender, falls EON eine Verkehrsdurchsage auf dem anderen Sender registriert.
  Falls der Lautstärkepegel unter dem Schwellenwert liegt, wird er bis zum Schwellenwert erhöht (minimale TA-Lautstärke) und danach wieder auf das vorherige Niveau gesetzt.
  Bei Aktivierung des TA-Modus wird die TA-Funktion des jeweiligen Segments aktiviert.
  Bei Empfang eines TP-Senders wird die TP des jeweiligen Segments aktiviert.

  Unterbrechen der TA-Durchsage
  Die aktuelle Verkehrsmeldung wird durch Drücken dieser Taste unterbrochen. Der TA-Modus bleibt jedoch bestehen.

  Wird die Taste längere Zeit gedrückt gehalten, erfolgt die Umschaltung auf den Modus EON TA LOCAL/EON TA DISTANCE.
  Diese Taste dient zur Vermeidung ungewollter EON TA-Umschaltung für den Fall, dass EON TA-Information empfangen wird und das Radio zum entsprechenden EON-Sender umschaltet, jedoch keine weiteren Informationen empfangen werden, weil der EON-Sender zu weit entfernt ist. In diesem Fall springt das Radio zurück zum aktuellen Sender. In oben beschriebenem Modus hört der Hörer für einige Augenblicke einen Ton 'Falsches Programm' oder einen Stummton.

EON TA LOCAL Modus
Falls die Feldstärke des EON-Senders unter dem Schwellenwert liegt, verzichtet das Radio auf Umschaltung zu diesem Sender und der Hörer bleibt von Störungen weitgehend unbehelligt.
Bei Aktivierung des Modus EON TA LOCAL erscheint für einige Sekunden "EON TA LO" auf der numerischen Anzeige.

EON TA DISTANCE Modus
EON TA-Umschaltung wird durch Informationen des aktuellen Senders eingeleitet.
Bei Aktivierung des Modus EON TA DISTANCE erscheint für einige Sekunden "EON TA DX" auf der numerischen Anzeige.
Die verwendeten RDS-Daten sind die PI-, PS-, AF-, TP-, TA-, EON- and PTY-Daten.

PI: Program Identification code
Code zur Identifizierung von Programmen

PS: Program Service Name
In alphanumerischen Zeichen ausgedrückte Namensdaten der Sendestation

AF: Alternative Frequencies
Frequenzliste der Sendestationen, die das gleiche Programm senden

TP: Traffic Program Identification
Identifizierungsdaten des Verkehrsmeldungen sendenden Senders

TA: Traffic Announcement Identification
Identifizierungsdaten, aus denen hervorgeht, ob Verkehrsmeldungen gesendet werden oder nicht.

EON: Enhanced Other Networks Information
Übertragungsdaten zu PI, AF, TP, TA, etc. in Bezug auf andere Netze als das aktuell für den Empfang genutzte Netz.

PTY: Program Type Code
Inhalt von Programmen wie z.B. Nachrichten, Unterhaltungsmusik, Sport etc.

D

CD-BETRIEB

- **WECHSEL ZUM CD-MODUS**

  Falls sich im Laufwerk keine CD befindet:
  Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben vorsichtig ins CD-Fach ein, bis Sie leichten Widerstand fühlen. Die CD wird automatisch eingezogen. Die CD-Wiedergabe beginnt.

  Falls sich im Laufwerk bereits eine CD befindet:
  Drücken Sie kurz die MODE-Taste (6), bis der CD-Modus auf dem Display angezeigt wird.

- **AUSWAHL DER TITEL**

  Drücken Sie auf MANU/SKIP << (17) oder MANU/SKIP >> (16), um zum vorherigen oder nächsten Titel zu springen. Auf dem Display erscheint die Titelnummer.
  Halten Sie für schnellen Vorlauf oder Rücklauf die Taste MANU/SKIP << (17) oder MANU/SKIP >> (16) gedrückt. Die CD-Wiedergabe wird wieder aufgenommen, sobald sie die Taste loslassen.

- **WIEDERGABEPAUSE**

  Drücken Sie die PAUSE-Taste (19), um die CD-Wiedergabe anzuhalten. Bei erneutem Drücken wird die Wiedergabe wieder aufgenommen.

- **ANSPIELEN ALLER TITEL**

  Drücken Sie die SCN-Taste (20), um die Anfangssekunden sämtlicher auf der aktuellen CD vorhandenen Titel abzuspielen. Durch erneutes Drücken wird das Intro abgebrochen und der Titel abgespielt.

- **WIEDERHOLUNG EINES TITELS**

  Drücken Sie die RPT-Taste (21), um ständig den gleichen Titel zu spielen. Durch erneutes Drücken wird die Wiederholung abgebrochen.

- **ZUFÄLLIGE WIEDERGABE ALLER TITEL**

  Drücken Sie die SHF-Taste (22), um alle Titel der CD in zufälliger Abfolge zu spielen. Bei erneutem Drücken wird die Funktion deaktiviert.

- **CD AUSWERFEN**

  Sobald die Frontblende nach unten fährt, drücken Sie die EJECT-Taste (4), um die CD-Wiedergabe abzubrechen und das CD-Fach (5) ausfahren zu lassen.

Anmerkung: Wenn Sie eine CD zum ersten Mal im Gerät abspielen und die M5 Taste (23) oder M6 Taste (24) drücken, liest das Gerät die CD nochmals ein und fängt die Wiedergabe, egal welcher Titel gerade gespielt wurde, wieder vom ersten Titel an.

MP3-BETRIEB
(nur bei Version mit MP3-Funktion)

- **Wechsel zum to CD (MP3) Modus**
  Falls sich im Laufwerk keine MP3-CD befindet:
  Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben vorsichtig ins CD-Fach (5) ein, bis Sie leichten Widerstand fühlen. Die MP3-CD wird automatisch eingezogen. Die CD-Wiedergabe beginnt.

  Falls sich im Laufwerk bereits eine CD befindet:
  Drücken Sie kurz die MOD-Taste (6), bis der CD (MP3) Modus auf dem Display angezeigt wird.

- **CD auswerfen**
  Sobald die Frontblende nach unten klappt, drücken Sie die EJECT-Taste (4), um die MP3-Wiedergabe abzubrechen und die CD aus dem CD-Fach (5) auszuwerfen.

- **Selecting tracks in single step**
  Press TUNE/TRACK << button (17) or TUNE/TRACK >> button (16) to move to the previous track or the following track. Track number shows on display.

- **Verzeichnisauswahl auf-/abwärts**
  Drücken Sie die M5 Taste (23) oder M6 Taste, um im Verzeichnis abwärts oder aufwärts zu springen. Enthält die MP3-CD keine Verzeichnisse, sind diese Funktionstasten M5 (23) oder M6 (24) nicht aktiv.

- **Wiedergabepause**
  Drücken Sie die PAUSE-Taste (19), um die MP3-CD Wiedergabe anzuhalten. Bei erneutem Drücken wird die Wiedergabe wieder aufgenommen.

- **Anspielen aller Titel**
  Drücken Sie die SCN-Taste (20), um die Anfangssekunden sämtlicher vorhandenen Titel abzuspielen. Durch erneutes Drücken wird das Intro abgebrochen und der Titel abgespielt.

- **Wiederholung eines Titels**
  Drücken Sie die RPT-Taste (21), um ständig den gleichen Titel zu spielen. Durch erneutes Drücken wird die Wiederholung abgebrochen.

- **Zufällige Wiedergabe aller Titel**
  Drücken Sie die SHF-Taste (22), um alle Titel der MP3-CD in zufälliger Abfolge zu spielen. Bei erneutem Drücken wird die Funktion deaktiviert.

- **Auswahl der Titel durch AMS/MP3 Knopf**
  Die AMS-Taste dient zur Auswahl des Digital-Audio-Modus bei der MP3-Wiedergabe.
  Bei Betätigung steht die Taste zur Auswahl der jeweiligen Digital-Audio-Modi zur Verfügung.
  "Direkte Titelsuche" => "Suche nach Ordner-/Dateinamen" => "Navigation" vom Stammverzeichnis aus über die TUNE/TRACK UP/DOWN-Tasten => "Navigation" vom aktuellem Verzeichnis aus über die TUNE/TRACK UP/DOWN-Tasten.

- **Direkte Titelsuche**
  Betätigen Sie die AMS-(MP3-)Taste einmal. Die Funktion "Direkte Titelsuche" im Modus Digital Audio CD wird aktiviert.
  Das Gerät sucht den gewählten Titel gemäß Eingabe über die numerischen Tasten: M1-M6, MODE (7), TUNE/TRACK DOWN (8), TUNE/TRACK UP (9), DSP (0).
  Bei Eingabe von drei Ziffern sucht das Gerät den Titel sofort. Bei Auswahl von einer Ziffer oder zwei Ziffern wartet das Gerät einige Sekunden lang, bis ENTER (BND/LOU) gedrückt wird. Das Gerät beginnt jedoch nach einigen Augenblicken mit der Titelsuche, auch wenn die Enter-Taste nicht betätigt wird.

- **Datei-/Ordnersuche**
  Betätigen Sie die AMS-(MP3-)Taste zweimal. Die Funktion "Datei-/Ordnersuche" im Modus Digital Audio CD wird aktiviert. Das Gerät sucht nach Dateien und Verzeichnissen mit den Zeichen, die der Anwender über die entsprechenden, in unten stehender Tabelle 1 gelisteten Tasten eingegeben hat.

  Erklärung:
  - Benutzen Sie die entsprechenden Tasten, um die Zeichen A bis Z, Leerzeichen, 0 bis 9, _, -, +, auszuwählen.

D

- Drücken Sie die SEL Taste, um die Eingabe jedes Zeichens zu bestätigen.
- Drücken Sie die BND/LOU (ENTER) Taste, um die Titelsuche zu starten.

Falls der gewählte Titel ein Verzeichnisname ist, erscheint in der Anzeige (" ").

- Benützen Sie die TUNE/TRACK UP/DOWN Tasten, um alle Stücke in diesem Verzeichnis aufzulisten und den entsprechenden Titel auszuwählen.
- Die gewählte Datei kann durch Betätigung der BND/LOUD-(ENTER-) Taste abgespielt werden.
- Wiederholen Sie diese Schritte, wenn es sich bei einem erneut ausgewählten Titel wiederum ein Verzeichnis handelt.

- **Suche aus dem Stammverzeichnis**
  Betätigen Sie die AMS-(MP3-)Taste dreimal. Das Gerät sucht die Datei oder das Verzeichnis im Stammverzeichnis über die Tasten TUNE/TRACK UP/DOWN. (Das D-DIR Zeichen erscheint, wenn der Name ein Verzeichnis darstellt). Wählen Sie die gewünschten Verzeichnisse/Titel mittels der Tasten TUNE/TRACK UP/DOWN aus und bestätigen Sie durch Drücken der BND/LOUD-(ENTER-)Taste. Wenn die gewählte Datei ein Lied ist, beginnt die Wiedergabe. Falls der gewählte Titel ein Verzeichnisname ist, erscheint in der Anzeige (" ").

- Benützen Sie die TUNE/TRACK UP/DOWN Tasten, um alle Stücke in diesem Verzeichnis aufzulisten und den entsprechenden Titel auszuwählen.
- Die gewählte Datei kann durch Betätigung der BND/LOUD-(ENTER-) Taste abgespielt werden.
- Wiederholen Sie diese Schritte, wenn es sich bei einem erneut ausgewählten Titel wiederum ein Verzeichnis handelt.

- **Suche aus dem aktuellen Verzeichnis**
  Betätigen Sie die AMS-(MP3-)Taste viermal. Das Gerät sucht die Datei oder das Verzeichnis im aktuellen Verzeichnis über die Tasten TUNE/TRACK UP/DOWN. (Das D-DIR Zeichen erscheint, wenn der Name ein Verzeichnis darstellt). Der aktuelle Verzeichnisname wird für einen Augenblick angezeigt, und die aktuell abgespielte Datei wird angezeigt (ausgewählt). Der Anwender kann das Verzeichnis oder die Datei im Verzeichnis über die Tasten TUNE/TRACK UP/DOWN auswählen. Die gewählte Datei kann durch Betätigung der BND/LOUD-(ENTER-) Taste abgespielt werden.

  Das „MP3“ Zeichen erscheint, wenn eine MP3-CD wiedergegeben wird und blinkt, wenn sie sich im Navigations Modus befindet.

- **Display Information**
  Durch Betätigen der DSP-Taste (9) werden Uhrzeit, ID3 TAG (falls verfügbar: Songtitel, Verzeichnisname, Künstler etc.) und andere Informationen eingeblendet. (Nur bei Version mit MP3 ID3-Funktion).

Im Suchmodus zugewiesene Taste (Tabelle 1)

AMS	Modus-Wahl
BND/LOUD	ENTER
M1	A, B, C, 1
M2	D, E, F, 2
M3	G, H, I, 3
M4	J, K, L, 4
M5	M, N, O, 5/ Verzeichnis abwärts
M6	P, Q, R, 6/ Verzeichnis aufwärts
MODUS	S, T, U, 7
MANU/SKIP DOWN	V, W, X, 8
MANU/SKIP UP	Y, Z, Leerzeichen, 9
SEL	CHARACTER SHIFT RIGHT
DSP	_,-;+,0
AUDIO ADJUST	ZEICHEN
Drehschalter	AUSWAHL (A, B~8, 9, 0)

Tasten AUDIO ADJUST UP/DOWN & TUNE/SKIP/ TRACK UP/DOWN:
Suche nach Datei und Verzeichnis während der Navigation.

• Wiedergabe einer gemischten CD (nur für Version mit dieser Funktion)

Das Gerät kann eine gemischte CD (enthält sowohl CD-Audio Daten als auch MP3 Daten), falls abrufbar, wiedergeben. Schieben Sie eine gemischte CD in den CD-Einzug und das Gerät spielt automatisch die CD-Audio Titel ab. Die Bedienung ist identisch wie im Abschnitt "CD Betrieb" beschrieben. Um MP3 Daten abzuspielen drücken Sie die M5 Taste (23) oder M6 Taste (24). Das Gerät liest die CD nochmals ein und startet mit der Wiedergabe der MP3 Daten. Auch hier ist die Bedienung identisch wie im Abschnitt "MP3 Betrieb" beschrieben.
Um in den Abspielmodus für CD-Audio Daten zurückzukehren drücken Sie wiederholt die M5 (23) oder M6 (24) Taste, bis Sie zum Ende gelangt sind (bspl.weise zum ersten oder letzten Verzeichnis) und drücken dann wieder die M5 (23) oder M6 (24) Taste. Die CD-Audio Daten werden nun wiedergegeben. So können Sie zwischen der Wiedergabe von CD-Audio Daten und MP3 Daten hin und her wechseln.

HINWEISE ZU CDS

A. HINWEISE ZU CDS:

1. Das versuchte Abspielen von CDs mit einer vom Standard abweichenden Form (z.B. eckig, stern-, herzförmig) kann das Gerät beschädigen. Verwenden Sie deshalb ausschließlich runde CDs.
2. Kleben Sie kein Papier, Klebeband etc. auf die beschriftete oder Aufnahmeseite einer CD, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.
3. CDs, die Schmutz, Staub, Kratzer oder Verformungen aufweisen, können Funktionsstörungen zur Folge haben.

B. HINWEISE ZU CD-RS (bespielbare CDs)/ CD-RWS (überschreibbare CDs):

1. Legen Sie ausschließlich CDs mit den folgenden Merkmalen in das Gerät ein:



2. Das Gerät kann keine CD-R oder CD-RW abspielen, die nicht in endgültiger Fassung erstellt wurde. (Zu entsprechenden Details ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres CD-R/CD-RW-Brenners oder Ihrer CD-R/CD-RW-Software zu Rate).
3. Je nach Aufnahmestatus, CD- und Aufnahmegerätebedingungen können bestimmte CD-Rs/CD-RWs möglicherweise auf diesem Gerät nicht abgespielt werden. (Siehe *1)
   *1: Um die Wiedergabezuverlässigkeit zu erhöhen, beachten Sie bitte die folgenden Empfehlungen:
   a) Verwenden Sie CD-RWs mit einer Geschwindigkeit von 1x bis 4x und brennen Sie diese mit einer Geschwindigkeit von 1x bis 2x.
   b) Verwenden Sie CD-Rs mit einer Geschwindigkeit von 1x bis 8x und brennen Sie diese mit einer Geschwindigkeit von 1x bis 2x.
   c) Verwenden Sie keine CD-RW, die häufiger als 5-mal beschrieben wurde.

C. HINWEISE ZU MP3-DATEIEN (nur für MP3-Version):

1. Das Format der CD muss ISO 9660 Level 1 oder Level 2 bzw. Juliet oder Romeo im Erweiterungsformat sein.
2. Wenn Sie eine MP3-Datei benennen, geben Sie auf jeden Fall die Dateierweiterung ".MP3" an, sonst kann das Gerät sie nicht erkennen.
3. Ein Datei, die nicht im MP3 Format abgespeichert wurde, wird vom Gerät nicht erkannt auch wenn die Dateiendung "MP3" lautet.

Technische Daten

ALLGEMEIN

Stromversorgung.......................DC 12 Volt, Minus an Masse
Gehäuseabmessungen ....178 (B) x 160 (T) x 50 (H)

Klangregelung
- Bass (bei 100 Hz).................± 10 dB
- Hochton (bei 10 KHz)...........± 10 dB

Maximale Leistungsabgabe.......4 x 70 Watt PMPO (≙ 4 x 7 W RMS)
Stromaufnahme..........................5 Ampere (max.)
(Hochleistungsversion)

CD-PLAYER

Signal-Rausch-Abstand ....größer als 55 dB
Kanalabstand.............................größer als 45 dB
Frequenzverhalten.....................40 Hz - 18 KHz

RADIO

Für 3 Bandbereiche

UKW

Frequenzumfang ....87,5 bis 108 MHz
IF ....10.7 MHz
Empfindlichkeit (S/N = 30 dB) ...4 μ V
Stereoabstand ....> 25 dB

MW

Frequenzumfang ....522 bis 1620 MHz
IF ....450 MHz
Empfindlichkeit (S/N = 20 dB) ...36 dBu

LW

Frequenzumfang: ....144 bis 288 KHz
IF ....450 MHz
Empfindlichkeit (S/N = 20 dB) ..38 dBu

Überprüfen Sie vor der Fehlersuche anhand der Liste die Kabelanschlüsse. Falls ein Problem auch über die Prüfung mittels Fehlerliste nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Kein Strom.	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	Falls die Stromversorgung ordnungsgemäß an die Gerätestromkreise des Fahrzeugs angeschlossen ist, der Motor jedoch nicht läuft, drehen Sie den Zündschlüssel auf "ACC".
	Die Sicherung ist durchgebrannt.	Sicherung austauschen.
CD kann nicht eingelegt oder ausgeworfen werden.	Es befindet sich eine CD im Player.	Entfernen Sie die CD aus dem Player und legen Sie eine neue ein.
	CD verkehrt herum eingelegt.	Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein.
	CD ist extrem verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie die CD oder versuchen Sie, eine neue abzuspielen.
	Temperatur innerhalb des Fahrzeugs zu hoch.	Lassen Sie das Gerät abkühlen oder warten Sie, bis die Umgebungstemperatur auf den Normalwert zurückgegangen ist.
	Kondensation.	Lassen Sie den CD-Player für circa eine Stunde ausgeschaltet und versuchen Sie es dann von neuem.
Kein Klang.	Lautstärke auf Minimum.	Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Wert ein.
	Kabel nicht korrekt angeschlossen.	Überprüfen Sie die Kabelanschlüsse.
Es kommt zu Klangausfällen.	Der Montagewinkel ist größer als 30 Grad.	Verringern Sie den Montagewinkel auf weniger als 30 Grad.
	Die CD ist extrem verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie die CD und versuchen Sie, eine neue abzuspielen.
Die Kontrolltasten funktionieren nicht.	Der integrierte Mikrocomputer arbeitet aufgrund von Rauschen nicht einwandfrei.	Drücken Sie die RESET-Taste. Die Frontabdeckung ist nicht korrekt eingerastet.
Das Radio funktioniert nicht. Die automatische Auswahl von Radiosendern funktioniert nicht.	Antennenkabel ist nicht angeschlossen.	Sorgen Sie für festen Sitz des Antennenkabels.
	Signale sind zu schwach.	Wählen Sie manuell einen Sender.